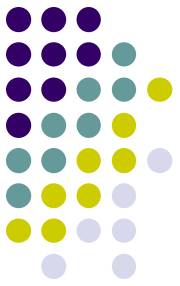




Тема: английский молодёжный сленг





Цель:

- Подробнее изучить сленг английского языка, т.е. определить сленговые выражения, их применение в повседневной жизни.



English Slang

(Английский сленг)



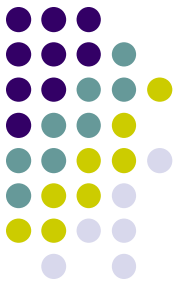
- У английского языка есть шумный, весёлый, невоспитанный, зато остроумный братишка – это сленг. Не то, что по-русски именуется просторечием, и не жаргон, свойственный некоторым слоям общества, и не диалектная речь, хотя и в русском языке есть ходовые модные словечки того же порядка, что и сленг. Эти словечки появляются в языке, широко распространяются и бытуют некоторое время, а затем исчезают, уступая место новым, вместе с новой модой новыми веяниями.



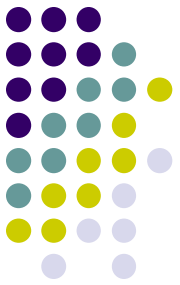


Что такое «сленг»?

- Оксфордский словарь английского языка нам даёт следующее определение этого понятия: *«язык сугубо разговорного типа, считающийся более низким уровнем речи по сравнению со стандартной литературной и содержащей либо новые, либо обычные слова, используемые в некоем другом смысле».*

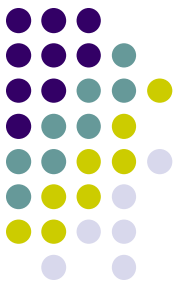


- Другие источники описывают сленг как особый лексикон, принадлежащий профессиональным или другим группам. Сленг парадоксален, и часто мы, вроде смотрящие на него свысока, не можем избежать его использования в своей речи.



Практика

- Что может означать подобное выражение:
«She watched the custard and jelly through half-closed mince pies as she talked on the dog and bone?»
- Данное несвязное и, на первый взгляд, не имеющее смысла предложение всё же имеет своё толкование:

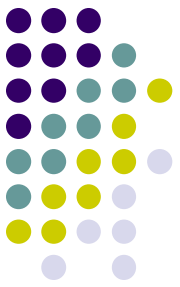


Значение

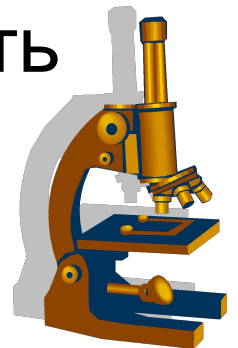
- “custard & jelly” = telly, “mince pies” = “eyes”.
По аналогии нетрудно догадаться, что “dog & bone” – это не что иное, как “telephone”.



Из истории



- Сленг древен, как мир. Сленг был и в греческом и в латинском языках – ведь люди всегда оставались людьми, они всегда стремились оживить речь, расцветить её образными словечками и фразами, переиначивая на свой лад непонятные “учёные” и официальные слова. И во всех языках можно отметить эту тенденцию оживления речи.

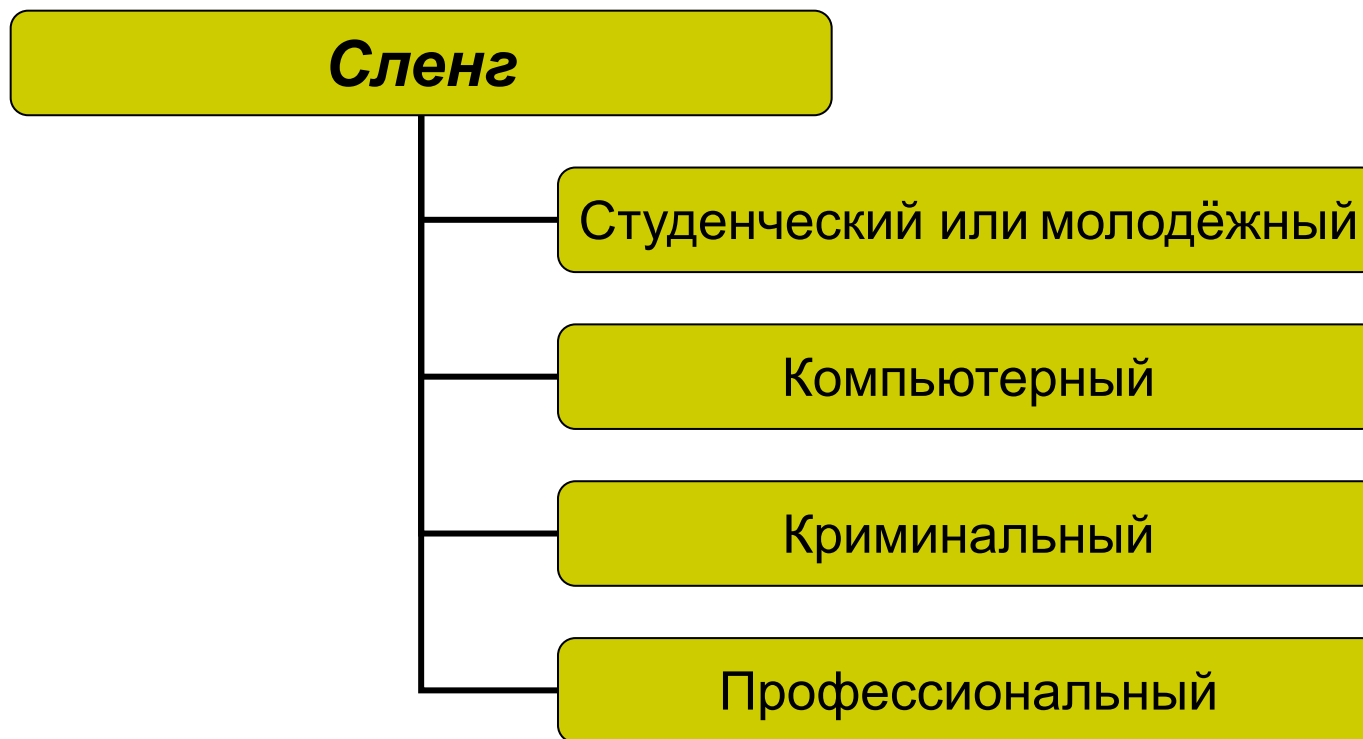


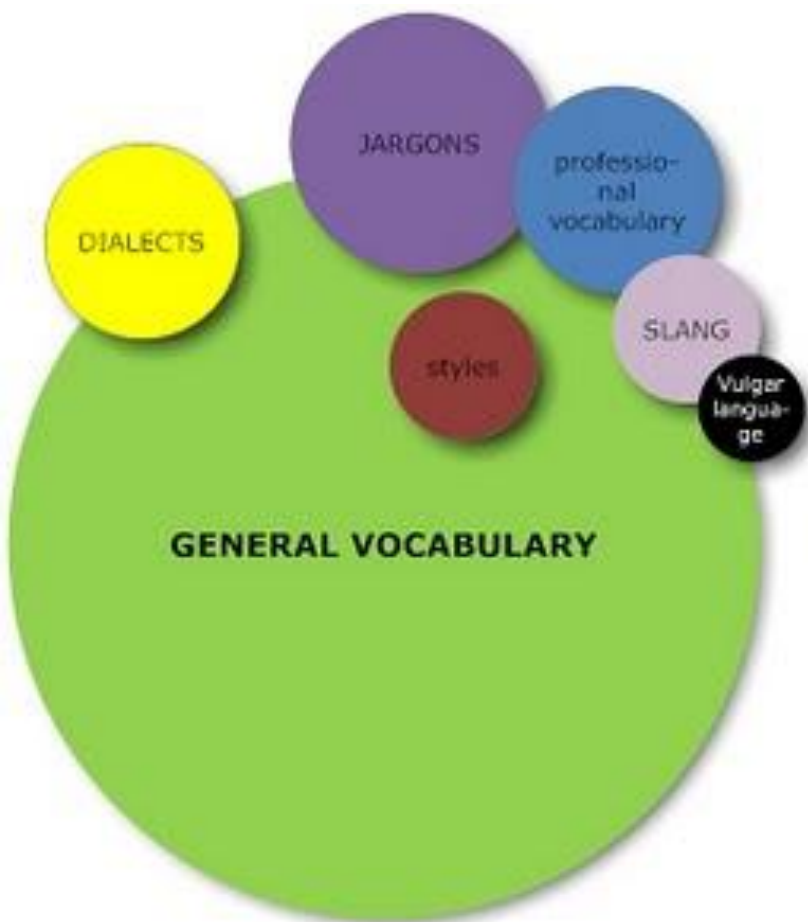


- Бесспорно, сленг – важная часть любого языка, но и сам сленг может делиться на разновидности, например: студенческий или молодёжный сленг, компьютерный, криминальный, профессиональный (который в свою очередь делится по профессиям). Далее будет представлена сборка из наиболее употребительных сленговых и идиоматических выражений.



Разновидности сленга



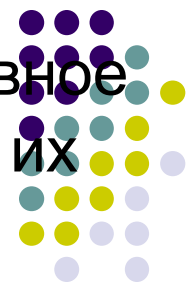


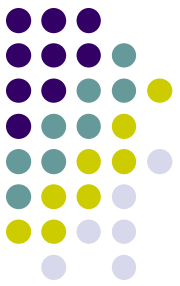
Situational English
www.situationalenglish.blogspot.com ©

Язык можно представить как шар, наполненный обыкновенными словами, которые используются большинством носителей языка. То есть в любом языке существуют обиходные слова, которые не носят в себе эмоциональных составных или ярко окрашенных характеристик. Такие слова можно назвать просто GENERAL – обиходные / ежедневные / часто употребляемые / всеми понимаемые. К этой категории относятся *day, mother, family, yes, give, work, etc.* Для понимания языка эта группа слов – самая необходимая. Сюда также относим ярко выраженные книжные и разговорные слова – “*styles*”.

Физическое и моральное состояние подчас самое главное для любого из нас. Раз вопросы здоровья, болезней и их лечения нам так важны, такие темы нашли свое отражение в языке. Английский язык, как и русский, может похвастать большим количеством красочных и эмоциональных выражений, которые отражают эту часть нашего бытия.

Оказывается, в английском есть тенденция приукрашивать болезненное или здоровое состояние человека множеством устоявшихся выражений. Эти выражения служат для того, чтобы сделать более сильное ударение при рассказе. Они также стремятся создать такую речевую ситуацию, когда слушатель может более остро ощутить то, что говорящий чувствует или чувствовал. Например:



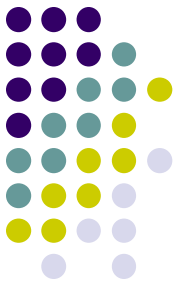


- Mark had been feeling **under the weather** for **weeks**. One day he came to work **looking like death warmed up** and we told him to go on vacation for a couple of days **to recharge his batteries**. After one day on the seashore he no longer **felt off color** and the next day he knew he was **on the road of recovery**. He sent us an sms and we were glad to learn that he was **on the mend**. By the end of the week, he came back to work **as fit as fiddle**. He's been **as right as rain** ever since.

Что же это означает:

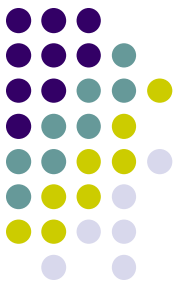


- **under the weather** – плохо себя чувствовать/болеть (Быть под погодой)
- **to look like death warmed up** – ужасно выглядеть (Выглядеть, как подогретая смерть)
- **to recharge his batteries** – поправиться (Подзарядить батарейки)
- **to feel off color** – плохо себя чувствовать (Чувствовать не в цвету)
- **on the road of recovery** – поправляться (По дороге к поправке)
- **to be on the mend** – поправляться (Быть в ремонте)
- **as fit as fiddle** – в полном здравии (Здоров, как скрипка)
- **as right as rain** – полностью здоров (Правильный, как дождь)



Кстати, в английском языке очень популярны выражения типа *as fit as fiddle*, *as right as rain*, где обыгрывается произношение сходных по звучанию слов *f-f*, *r-r*.

Как вы, наверное, предполагаете, самые красочные выражения существуют для описания умственного состояния человека и, как это не странно прозвучит, его смерти.



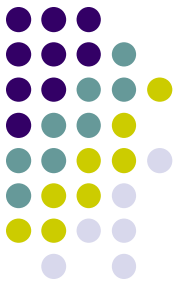
Вот небольшой список выражений, которые означают не вполне нормальное состояние человека:

- **He's not all there.** – Буквально: Он не весь здесь.
- **She's off her trolley.** – Она не в своей тележке/коляске.
- **He's not right in the head.** – У него не в порядке с головой.
- **She's got a screw loose.** – У нее не хватает винтика.
- **She's a basket case.** – Она - никчемный случай. (Если еще более буквально: ее можно выкинуть в корзину для мусора).
- **He's off his rocket.** – Он слетел с кресла-качалки.
- **She's one sandwich short of a picnic.** – У нее не достает бутерброда для пикника.
- **He's as nutty as a fruitcake.** – Он как пирог с орехами.
- **The light is on, nobody's home.** – Свет горит, а дома нет никого.

А это типично австралийское:

He's as mad as a beetle. – Дурак, как жук.

Для описания смерти используются также не менее красочные выражения. Некоторые английские выражения очень похожи на русские. Это говорит об их универсальности во многих языках:



- **He's bitten the dust.** – Он укусил пыль.
- **She's given up the ghost.** – Она выпустила дух.
- **He's fallen off his perch.** – Он упал со своего сука/со своего насеста.
- **She's kicked the bucket.** – Она пнула ведро (сыграла в ящик).

Dictionary



That's above my bend. – Вне моих сил.

Accidentally on purpose – Не хотел, но сделал нарочно.

All talk and no cider. – Пустая болтовня / Шума много – толку мало.

Beat it! – Проваливай! Уходи! – грубое выражение

To sit on the fence. – быть нейтральным или быть в нерешительности

After the flood, his house went to the dogs. – После наводнения его дом полностью развалился.

That story is for the birds. – Рассказывай мне сказки!

My friend is out of the hospital. He says he is feeling like a million dollars. - Моего друга выписали из больницы. Он говорит, что он себя прекрасно чувствует.

Money talks. – Говорят, когда деньги решают проблему.

Get off my back! – Перестань! Хватит!

All of her friends bent over backwards to help her out. – Все ее друзья ей здорово помогли.

Scratch my back and I'll scratch yours. – Услуга за услугу.

I do not like him because he is such a wet blanket. – Я его недолюбиваю, потому что он постоянно ноет. (Он – нытик)

Tom and Jack get along well. They speak the same language on plenty of things. – Том и Джек дружат – у них общие интересы.

Be careful! Couch potato, n – лентяй, бездельник (букв. картошка, лежащая на диване).

I am all ears – я весь во внимании.

Barking dogs never bite. – О человеке, который скандалит, но не предпринимает никаких активных действий. Или о человеке, который добрый по натуре, но пытается доказать обратное.



Bookworm, n – любитель почитать, “книжный червь”

Hurry, hurry and wait. – Говорят в ситуации, когда кто-то тебя торопит, а затем приходится сидеть и ждать.

Hey, I am pulling your leg. – Эй, это же просто шутка.

It doesn't ring the bell. – Это ничего мне не говорит (= не напоминать, не знать).

You can say that again. – согласие с собеседником. Похоже на русское эмоциональное согласие “Не говори!”

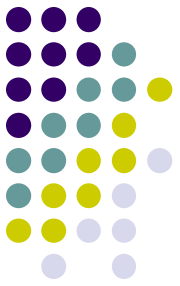
A pain in the neck – надоедливый человек, раздражитель

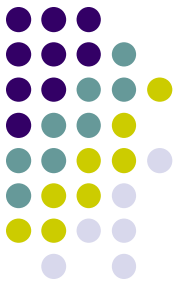
Ace! – восклицание: прекрасно, здорово, круто, употр. вместо “excellent, wonderful”

Actually – на самом деле, “в натуре”

At first blush – с первого взгляда, поначалу, по первому впечатлению

At the tip of one's tongue – “на кончике языка”





Вывод:

именно молодёжный сленг употребляют в разговорной речи молодые люди, так называемое современное поколение. Молодёжный сленг в английском языке играет важную роль, которая определяет развитие всего языка в целом, его своеобразие и отличие от других языков мира. Сленг постоянно совершенствуется и развивается.

